



# GIMA

**SFIGMOMANOMETRI A MERCURIO  
MERCURY SPHYGMOMANOMETER  
SPHYGMOMANOMÈTRES À MERCURE  
BLUTDRUCKMESSER MIT QUECKSILBER  
ESFIGMOMANÓMETROS DE MERCURIO  
ESFIGMÔMETROS A MERCÚRIO  
ΠΙΕΣΟΜΕΤΡΟ ΜΕ ΥΔΑΡΓΥΡΟ**

**MANUALE D'USO E MANUTENZIONE  
USE AND MAINTENANCE BOOK  
INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN  
BETRIEBS UND WARTUNGS ANWEISUNGEN  
MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO  
MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO  
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ**

**ATTENZIONE:** Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.

**ATTENTION:** The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.

**AVIS:** Les opérateurs doivent lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.

**ACHTUNG:** Die Bediener müssen vorher dieses Handbuch gelesen und verstanden haben, bevor sie das Produkt benutzen.

**ATENCIÓN:** Los operadores tienen que leer y entender completamente este manual antes de utilizar el producto.

**ATENÇÃO:** Os operadores devem ler e entender completamente este manual antes de usar o produto.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Οι χειριστές αυτού του προϊόντος πρέπει να διαβάσουν και να καταλάβουν πλήρως τις οδηγίες του εγχειριδίου πριν από την χρήση του.



**GIMA Spa - Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) - Italia**  
**ITALIA:** Tel. 199 400 401 (8 linee r.a.) - Fax 199 400 403  
E-mail: [gima@gimaitaly.com](mailto:gima@gimaitaly.com) - [www.gimaitaly.com](http://www.gimaitaly.com)  
**INTERNATIONAL:** Tel. ++39 02 953854209 - Fax ++39 02 95380056  
E-mail: [export@gimaitaly.com](mailto:export@gimaitaly.com) - [www.gimaitaly.com](http://www.gimaitaly.com)



## CARACTERÍSTICAS

Desejamos agradecer-Vos por ter adquirido um esfigmomanômetro de exactidão GIMA.

Todos os esfigmomanômetros GIMA são produzidos com materiais de alta qualidade e garantem, se mantidos em perfeita eficiência através de controlos periódicos de calibração, total confiabilidade e exactidão, mesmo depois de vários anos.

De fato a nossa linha de esfigmomanômetros oferece os mesmos padrões qualitativos seja nos modelos profissionais que naqueles para o uso doméstico. O esfigmomanômetro que Você comprou é conforme com a diretiva 93/42/CEE. A declaração de conformidade está na última página deste manual.

## PRESCRIÇÕES



*Note-se que um aparelho para medir autonomamente a pressão arterial não substitui as visitas periódicas no médico, e que só o médico tem a capacidade de analisar exatamente os valores medidos.*

A pressão arterial é muito influenciada em situações de tensão nervosa ou de cansaço físico, **portanto é aconselhável efetuar a medida em condições de repouso seja físico que mental**, mantendo a posição sentada ou deitada e, se possível, sempre na mesma hora do dia, longe das refeições.

Recomenda-se de **não mecher-se durante as fases da medida** e de não vestir roupas que, comprimindo o braço, possam limitar a circulação sanguínea.

A pressão varia durante o dia: é mais baixa de manhã e mais alta de tarde, mais baixa no verão e mais alta no inverno.



*Usando esfigmômetros a coluna de mercúrio, antes de medir a pressão sanguínea, abrir o poço que contém o mercúrio virando a alavanca em direção anti-horária. No final da medida, lembrar-se de inclinar o aparelho até quando o mercúrio desaparece da coluna, e fechar então o poço virando a alavanca em direção horária.*

## INSTALAÇÃO

A primeira coisa a ser feita depois de ter aberto a embalagem é controlar as peças e partes que compõe o produto; verificar a existência de todos os componentes necessários e que os mesmos estejam em perfeitas condições.

Aplicar a manga sobre o antebraço esquerdo nu, 2-3 cm acima da dobra do cotovelo e apoiar o braço mantendo-o na mesma altura do coração. Fechar a manga com o fecho.

**Se não especificamente indicado todos os esfigmomanômetros GIMA possuem manga para adultos, se pedido são disponíveis mangas para obesos, para medida na coxa e mangas para crianças, desde o bebê pré-maturo até os 14 anos de idade.**

Colocar o pavilhão do estetoscópio - preferivelmente o nosso modelo duca – sobre a artéria, sob a manga.



**ATENÇÃO:** não usar e não guardar esfigmômetros a mercúrio em ambientes onde há risco de incêndio.

## FUNCIONAMENTO

1) Depois de ter aplicado a manga, começar a bombear com o auxílio da pera até atingir cerca 20 mmHg além do valor de pressão sistólica individual, ou seja, até bloquear a artéria braquial. (= valor máximo). É muito importante que a pessoa submetida à medida esteja sentada, calma e tranquila e que o antebraço **esteja apoiado na altura do coração** com a parte interna virada para cima.

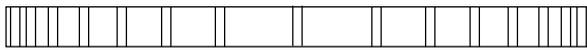
2) Para poder medir a pressão sanguínea, virar o parafuso de resfolegamento sobre a pera desparafusando lentamente em sentido anti-horário.

O valor de resfolegamento ideal deveria ser cerca **2-3 mmHg/seg.**

Controle à vista da velocidade de resfolegamento: o indicador deverá mover-se na escala com velocidade de 1 a 1,5 graduações por segundo.

Nos modelos com resfolegamento automático há uma válvula de resfolegamento brevetada, que regula automaticamente a velocidade de resfolegamento a 2-3 mmHg/seg. Apertar simplesmente a válvula até o primeiro ponto de pressão.

3) O sangue, devido à decompressão progressiva, torna a escorrer na artéria umeral, provocando **uma** primeira pulsação que é bem detectada pelo fonendoscópio: a pressão indicada pela agulha no manômetro no instante em



que é escutada esta primeira pulsação corresponde à “**pressão sistólica ou máxima**”.

Sístole = Valor máximo de pressão que se há quando o coração se contrai e o sangue é empurrado dentro dos vasos sanguíneos.

Continuando a decompressão, as pulsações continuam para depois diminuírem até desaparecerem bruscamente ou diminuírem tanto que se tornam imperceptíveis.

A pressão indicada pela agulha no manómetro no momento em que desaparecem as pulsações corresponde à “**pressão diastólica ou mínima**”.

Diástole = Valor mínimo de pressão sanguínea, presente quando o músculo cardíaco está em fase de expansão e torna a encher-se de sangue.

4) Abrir então completamente a válvula de resfologamento, para que o ar saia rapidamente da manga. A medida da pressão sanguínea é assim concluída.

## MANUTENÇÃO

### 1. Pêra

**Limpeza:** a pêra pode ser limpada passando um pano húmido. Não precisa ser esterilizada pois as partes não entram com contacto directo com o corpo do paciente.

### 2. Mangas

**Limpeza:** Depois de ter aberto a manga e tirado o pulmão, as coberturas podem ser limpadas esfregando com um pano húmido ou então, podem ser lavadas com sabão e água fria. Neste segundo caso, enxaguar as mangas com água limpa deixá-las enxugar. As mangas de nylon não devem ser passadas com ferro.

O pulmão e os tubos podem ser limpados esfregando com um pano húmido de algodão.

### 3. Coluna de vidro

**Limpeza:** A coluna deve ser limpada regularmente (por exemplo com a frequência aconselhada para a manutenção) usando uma escovinha específica para garantir resultados de medida exactos. Graças à limpeza o mercúrio pode mover-se livremente dentro da coluna e reagir com velocidade às variações de pressão da manga.

Troca: A troca da coluna de mercúrio deve ser feita exclusivamente por pessoal especializado na manutenção destes aparelhos.

Antes de trocar a coluna de mercúrio de vidro, os módulos de parede devem ser desmontados com cuidado. Incliná-lo o aparelho com cuidado até que o mercúrio desaparece. Fechar a válvula de segurança para evitar que o mercúrio saia. Levantar o elemento deslizável ou o anel ou o parafuso, dependendo do modelo, que se encontra na parte superior da coluna e extrair a coluna. Colocar a coluna limpada ou a coluna nova exactamente nos suportes superior e inferior e tomar cuidado que a indicação vermelha da escala esteja na frente e o “0” esteja em baixo.

*Durante a limpeza evitar qualquer contacto do mercúrio com as roupas.*

*O mercúrio é uma substância que deve ser eliminada ou re-utilizada como material sujeito a controlos especiais.*

*Qualquer material que entra em contacto com o mercúrio, antes de ser eliminado deve ser introduzido numa bolsa ou num recipiente de plástico e bem fechado. De qualquer forma não deve nunca ser deixado no ambiente onde poderia poluir as águas subterrâneas e os terrenos.*



## CONDIÇÕES DE GARANTIA GIMA

Parabéns por ter adquirido um nosso produto.

Este produto responde à padrões de qualide elevados seja quanto ao material que para a fabricação. A garantia fica válida por 12 meses a partir da data de fornecimento GIMA.

Durante o período de validade da garantia, serão consertadas ou trocadas gratuitamente todas as partes com defeito de fábrica bem verificados, excepto as despesas de mão de obra ou eventuais despesas de trasferimento, transportes e embalagens. São excluídas da garantia todas as partes desgastáveis. A troca ou o conserto feito durante o período de validade da garantia não tem o efeito de prolongar a duração da mesma.

A garantia não é válida em caso de: conserto feito por pessoal não autorizado ou com sobressalentes não originais, avarias ou estragos provocados por negligência, choques ou uso errado.

GIMA não responde de malfuncionamentos de aparelhos eletrónicos ou software provocados por factores exteriores como: quedas de tensão, campos electro-magnéticos, interferência de ondas rádio, etc.

A garantia decai se quanto acima não for respeitado e se o número de matriculação (se presente) tiver sido retirado, cancelado ou alterado. Os produtos considerados defeituosos devem ser deolvidos só e exclusivamente ao revendedor que fez a venda. O material enviado directamente à GIMA será rejeitado.